

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**PHỤ LỤC 02**  
**APPENDIX 02**

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số A-06.05 ký ngày 09 tháng 01  
năm 2021)

*(Attached to the Apartment Lease Agreement No.A-06.05 signed on 09<sup>th</sup>  
January 2021)*

Phụ lục này được lập tại TP.HCM vào ngày ngày 31 tháng 12 năm 2021. Chúng tôi gồm:

*This Appendix is made in HCMC on 31<sup>st</sup>, December, 2021. We are:*

**BÊN CHO THUÊ NHÀ (BÊN A) / THE LESSOR (PARTY A):**

Ông/ Bà/ Mr/Ms: **JHUN JONG UN**  
CMND/ID/Passport No.: AG658908  
Ngày cấp/ Issued Date: 02/05/2018  
Nơi cấp/ Issued Place: Canada  
Quốc tịch/Nationality: Canadian

Là chủ sở hữu hợp pháp Căn Hộ số: A-06.05 chung cư D'edge Thảo Điền, 207 Nguyễn  
Văn Hưởng, Thảo Điền, Thành phố Thủ Đức, TP. HCM.

*Is the legal owner of the rented Apartment No. A-06.05 D'edge Thao Dien, 207 Nguyen  
Van Huong, Thao Dien, Thu Duc City, HCMC.*

Bên đại diện được ủy quyền/ *The authorized representative:*

**CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK**  
**VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY**

Mã số thuế /Tax code: **0315286793**  
Địa chỉ/Address: Số 32 đường Trần Lưu, Phường An Phú, Thành phố Thủ Đức, TP. HCM/  
No. 32 Tran Luu Str., An Phu Ward, Thu Duc City, HCM City.  
Người đại diện/ Representative: **ÔNG/ MR. KO KWANG SOO**  
Chức vụ/ Position: Giám đốc/ Director  
Số điện thoại/ Phone: 0966 913131



**BÊN THUÊ (BÊN B)/ THE LESSEE (PARTY B):**

Họ Tên /Full Name: **CHO JAEIN**

Passport số/ Passport No.: M23090512

Tại/At: Hàn Quốc/Republic of Korea

Quốc tịch/Nationality: Hàn Quốc/Korean

Sau khi cùng bàn bạc, chúng tôi thống nhất điều chỉnh Điều khoản trong hợp đồng căn hộ D'edge A-06.05 như sau:

*After discussed, we agree to extend the lease amend the Article of apartment no. A-06.05 D'edge as below:*

**Điều 3: Giá thuê:**

Giá thuê phải trả cho Bên Cho Thuê là: **52,900,000 (bằng chữ: Năm mươi hai triệu chín trăm nghìn Việt Nam Đồng).**

Giá thuê trên sẽ không thay đổi trong suốt thời gian thuê. Đơn vị tiền tệ cố định: Việt Nam đồng.

Giá thuê trên đã bao gồm:

- Chi phí quản lý

Giá thuê trên chưa bao gồm:

- Thuế
- Tất cả các chi phí khác như Internet, cáp tivi, dọn dẹp, điện, nước, điện thoại,...(nếu có);

Trường hợp Bên Thuê sử dụng các dịch vụ có đăng ký thì Bên Thuê có nghĩa vụ trả/thanh toán các khoản phí, lệ phí cho đơn vị/công ty quản lý, khai thác, cung cấp dịch vụ đó trên cơ sở các Hợp đồng/Thỏa thuận cung cấp dịch vụ đã ký và Nội Quy Khu Căn Hộ.

**Article 3: Rental price:**

*The rent payable to the Lessor is: 52,900,000 (in words: Fifty Two Million Nine Hundred Thousand Vietnam Dong).*

*The above rental price will not change during the rental term. Fixed currency: Vietnam dong.*

*The rental fee includes:*

- Management fee

*The rental fee does not include:*

- Taxes
- All other expenses such as Internet, cable TV, cleaning, electricity, water, telephone, ... (if any);

*In case the Lessee uses other registered services, the Lessee is in charge of paying fees and expenses to the managing, exploiting and providing company/unit basing on the signed*





